

Koshur Saman-bal

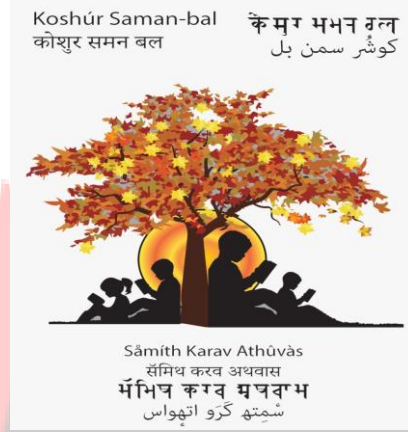
A Joint Venture of Project Zaan (Mumbai) and KashmirAsItIs (Singapore)
Sāmīth Karav Athûvàs



KOSAM Kashmiri Learning Classes - Basics

© M.K.Raina

Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs
Lesson 9



ॐ नमामि त्वां शारदा देवीं, महाभागीं भगवतीं काश्मीर पुरवासिनीं
विद्या दायिनीं रक्ष माम् रक्ष माम् । नमामि त्वाम् ।

www.mkraina.com

Lalla Vaakh

आमि पनु सोदुरस नावि छस लमान
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार ।
आम्यन टाक्यन पोन्य् ज़न शमान
जुव छुम ब्रमान गरु गछु हा ।

KOSAM - Lesson 9

In Lesson 1, we learned to use अ a and आ à

Do you remember?

In Lesson 2, we learned to use अँ à, आँ ä, अु û and अु ü

Do you remember?

In Lesson 3, we learned to use ऐ é and ओ ó

Do you remember?

In lesson 4, we did some exercises to make sure that you understand the use of vowels and their pronunciations.

www.mkrainna.com

In lesson 5, 6, 7 & 8, we learnt daily use words and few sentences. Hope you have been practicing them. Any questions?

Do you remember all/partially what we learnt in past sessions?

Do you practice those words/sentences?

Have you started using those words in your day-to-day routine?

If not, what is stopping you?

If yes, well done!!

How was your session in Peer Learning group?

Are you learning to Read and Write? Or only reading?

Which words you could not pronounce?

Revision –

Parts of the body –

hair head forehead face eye ear
nose mouth tongue lips teeth chin
throat neck

Close Relations –

Paternal uncle paternal aunt maternal uncle
maternal aunt grandfather grandmother
paternal uncle's son paternal uncle's daughter
maternal uncle's son maternal uncle's daughter

Small Sentences –

Who are you? Show your tongue.
Read this book. Today is Sunday.
It is raining. It is snowing.
Is food ready? Papa has come.
Get well soon.

Let us start today's lesson:-

Close Relations –

mother-in-law hash हश
daughter-in-law nôsh न्वश

father-in-law	hyúhúr	हयुहर / ह्युहर
sister's husband	bèmû	बेमु
brother's wife	bäy kàkan'	बाँय काकन्य
mother's sister	màs	मास
mother's sister's husband	màsúv	मासुव
father's sister	pôph	प्वफ
father's sister's husband	pôphúv	प्वफुव
great grandfather	bađû búđi'bab	बडु बुड्य बब
great grandmother	bađû nàn'	बडु नान्य

Small Sentences –

Are you going to Delhi today ?

चे छुयि अज़ दिलि गछुन ?

tsé chhúyí az dílí gatshún ?

Yes, I am going to Delhi today

आ, मे छु अज़ दिलि गछुन

à, mé chhú az dílí gatshún

No, I am not going to Delhi today

न, मे छु नु अज़ दिलि गछुन

na, mé chhú nû az dílí gatshún

Has Vishnu Ji come to your home ?

विष्णु जी छा चोन गरु आमुत ?

Vishnu Jî chhà chòn garû àmút

Yes, Vishnu Ji has come to my home

आ, विष्णु जी छु म्योन गरु आमुत

à, Vishnu Jî chhú myòn garû àmút

No, Vishnu Ji has not come to my home

न, विष्णु जी छु नु म्योन गरु आमुत

na, Vishnu Jî chhú nû myòn garû àmút

Is it hot outside today ?

अज़ छा नेबुर्य किन्य गरुम ?

az chhà nébûr'í kín'í garûm ?

Yes, it is hot outside today

आ अज़ छु नेबुर्य किन्य गरुम

à, az chhú nébûr'í kín'í garûm

No, it is not hot outside today

न, अज़ छु नु नेबुर्य किन्य गरुम

na, az chhú nû nébûr'í kín'í garûm

Has Suruchi gone to office ?

सुरुची छा दफ्तर गॉमुच ?

Suruchi chhà daphtar gãmûts ?

Yes, Suruchi has gone to office

आ, सुरुची छि दफ्तर गॉमुच

à, Suruchi chhí daphtar gãmûts

No, Suruchi has not gone to office

न, सुरुची छे नु दफ्तर गॉमुच

na, Suruchi chhé nû daphtar gãmûts

Is Niyati going for picnic tomorrow ?

नियाती छा पगाह चक्रस गछुन ?

Niyati chhà pagàh chakras gatshún ?

Yes, Niyati will go for picnic tomorrow

आ, नियाती छु पगाह चक्रस गछुन

à, Niyati chhú pagàh chakras gatshún

No, Niyati will not go for picnic tomorrow

न, नियाती छु नु पगाह चक्रस गछुन

na, Niyati chhú nû pagàh chakras gatshún

Is it raining outside ?

नेबुर्य किन्य छा रूद प्यवान ?

nébûr'í kín'í chhà rùd pèvàn ?

Yes, it is raining outside

आ, नेबुर्य किन्य छु रूद प्यवान

à, nébûr'í kín'í chhú rùd pèvàn

No, it is not raining outside

न, नेबुर्य किन्य छु नु रूद प्यवान

na, nébûr'í kín'í chhú nû rùd pèvàn

Is it Sunil Ji's birthday today?

Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

Lesson 9

अज़ छा सुनील जीयस वोहरवोद ? az chhà Sunil Jîyas vóhrûvòd ?
Yes, it is Sunil Ji's birthday today
आ, अज़ छु सुनील जीयस वोहरवोद à, az chhú Sunil Jîyas vóhrûvòd
No, it is not Sunil Ji's birthday today
न, अज़ छु नु सुनील जीयस वोहरवोद na, az chhú nû Sunil Jiyas vóhrûvòd

Send message to Ruchira Ji
रुचरा जी सोज़ शेछ Ruchíra Jî sòz shéchh
Don't send message to Ruchira Ji
रुचरा जी मु सोज़ शेछ Ruchírà Jî mû sòz shéchh
She will come herself
स्व यी पानय sô yî pànay

Learn this Kashmiri Rhyme –

कोतुय गछख गिलिये kótûy gatshakh gílíyè
बेरि बेरि खाह bèrí bèrí khàh
केहे करनि गिलिये kéhè karní gílíyè
ठूलन दिनि फाह thùlan díní phàh
कॅचुय छियै गिलिये kãtsûy chhíyae gílíyè
अख तु पंचाह akh tû pantsàh
अखाह दितय गिलिये akhàh dítay gílíyè
हराम हबी कांह haràm habî kành

www.mkraina.com

PDF of Lessons will also be posted on WhatsApp Groups.
Please take printouts and maintain a file and revise as and when you can.

Try and use the learnt words & sentences in your daily routine – if you have no one to talk with, talk to yourself in the mirror. **It is important that you use these words daily & it is important that you practice the sentences taught in your daily conversations.** It will help you memorize them and use them in your daily conversations.

Don't worry, you don't have to jump start creating sentences, you can use Kashmiri words and insert them in Hindi/English sentences. Gradually you will learn sentence formation in Kashmiri.

www.mkraina.com

Eg: I am **vàray** OR I ate **batû** OR **vâl** here – something like this – just to make learning more fun!!

Assignment :

Step 1a:- Write down all the relations relations (English + Translation) in your note book. Read them and record your audio.

Step 1b:- Write down 8 of the sentences you learnt today (English + Translation) in your note book. Read them and record your audio.

Step 1c:- Learn and memorize the Rhyme

Step 2:- Make your Audio Video with you Roll# & Name

Step 3:- Record audio/video

Step 4:- With your self assessment feedback (as in how do you feel/where do you stand/what difficulties you are facing etc), also Post pages and the video to our another assistant teacher Mrs. Kusam Warikoo on WhatsApp Number +91 9818426320 Please don't post any assignment on Kosam WhatsApp Group. Tell us your Roll No. and Name in the video also.

How to do self assessment – Everyday practice for 30 minutes – record listen – record again listen again – and keep on doing that. This will help you to self access yourself that how you were at the start of the week and how you are by the end of the week.

Important Note –

All the class homework needs to be submitted by Wednesday end of the day. Submissions after Wednesday shall not be accepted. Homework marks shall be counted for evaluation.

Those, who have already attended our previous classes and are here for revision, need not send us their assignment for this lesson.

End of Lesson 9

© M.K.Raina